

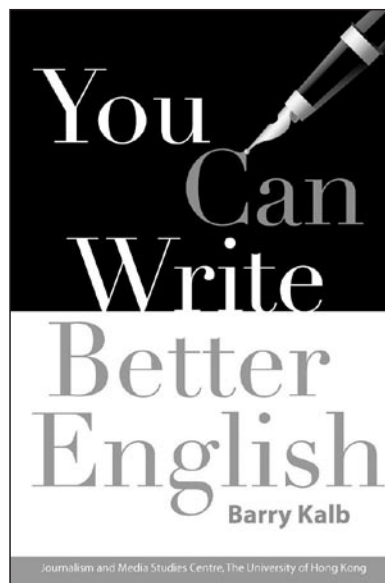
傳播書刊介紹

書名：《You Can Write Better English》

作者：Barry Kalb

出版社：香港大學新聞及傳媒研究中心及
香港大學出版社聯合出版

出版年份：2010年7月



語文教育是一種思維訓練，反映一份洞察世情的視野和眼界。香港立足大中華，和世界接軌，也是中國商貿往來的重要元素，但語文弊病俯拾皆是，小如超級市場的用語、以至公共機構的文書講稿、政黨新聞稿，標點符號使用不當出現的笑話等，錯處謬誤多不勝數，*You Can Write Better English*一書針對以中文為母語的人書寫英文的弊病，由淺入深為讀者奠下英文寫作的基本功，書中包括書寫流暢英文的要訣；美式及英式英文的對照；英文文法常出現的問題；撰寫新聞稿、新聞公告及商業信函的指引，較精彩的部份，是第六章列出英文差劣的公營機構及政府新聞稿；政府官員講稿；商業信函、官員講辭等生活實例，直指錯處及改正。

*You Can Write Better English*作者為資深傳媒人Barry Kalb，2005年起於香港大學新聞及傳媒研究中心教授新聞寫作及報導課程，特別注重學生的英文寫作技巧。書中引用真實例子，指正以中文為母語人士最常犯的毛病，讓讀者活學活用，是實用的英文寫作指南。

Barry指出，不少以中文為母語的中國人，十分渴望學習能說及書寫良好的英文，職場中對書寫好英文較能說流利英文更重要，但傳統的英語教育都未能符合這個要求。他認為，全

亞洲的英語教育也有需要改善的空間，可從改正基本的英文謬誤開始，循序漸進地去學習。

書中第一章列出二十七項書寫良好英文的要點：簡潔易明、組織內容、一段一要點、自行編輯、忌陳腔濫調、善用句法及標點符號等等，這些都是學習英文的恆久真理，但只有輔以實例和學習改錯的關鍵，才真正有所裨益。

Barry Kalb擁有逾30年國際傳媒經驗，於1967年起在美國華盛頓開展傳媒工作，曾任美國哥倫比亞廣播公司（CBS）駐港特派員，其後出任《時代周刊》（Time Magazine）駐東歐分社主任，《美國之音》（Voice of America）香港分社編輯等，過往曾報導的國際重大新聞包括華盛頓水門事件醜聞、中國領導人毛澤東、周恩來逝世新聞；波蘭團結運動之始，及已故天主教教宗若望·保祿二世在羅馬被企圖暗殺的新聞，積累多年與數以百計來自中國、台灣及東南亞的華人共事的經驗，從中了解到中國人書寫英文常見的毛病和瑕疵，所以特別在書中提供改正英文的要訣。

【+】馬靄媛
資深傳媒人